

INSTRUKTIONER TILL ANVÄNDARE AV TILLFÄLLIGA ELEKTRISKA ANLÄGGNINGAR

- Anläggningen skall skötas av behörig person, som ansvarar för driften. Felaktig användning av den elektriska anläggningen kan medföra person- och brandfara.
- Centralen skall placeras lodrät alternativt på stativ och med fri betjäningsyta framför centralen.
- Fasta anslutningar av kablar och byte av säkringar skall endast utföras av fackfolk. Vid fast anslutning av gummikablar skall dragavlastningens klämyta vara utförd i isolermaterial. Icke fackfolk får endast manövrera jordfelsbrytare, dvärgbrytare samt uttag för stickproppar.
- Centralens dörrar skall vara stängda och där det erfordras även låsta. Dörrarna skall endast öppnas vid betjäning av centralen.
- Elektriska apparater som är anslutna till centraler skall fränkopplas eller göras spänningslösa när de inte används, för att undvika oavsiktlig igångsättning eller användning av dessa.
- Elektriska apparater som används skall uppfylla föreskrifterna och skall antingen vara utförda med extra isolering eller i klass I utförande med jordad stickpropp.
- Kablar såväl innanför som utanför dörrarna skall förläggas på ett sådant sätt att de inte skadas.
- Kablar eller apparater med fel skall fränkopplas och inte tas i bruk igen förrän felaktiga delar är utbytta eller reparerade.
- Knivsäkring får endast bytas av instruerad personal.

EITA TILAPÄISLAITTEISTON KÄYTTÄJILLE

- Laitteiston hoitajan on oltava ammattihenkilö, joka vastaa laitteiston käytösä. Virheellinen sähkölaitteiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun tai palon vaaran.
- Keskukset on sijoitettava pystyasentoon tai niille tarkoitettuun tukikehykseen. Keskusten eteen on jätettävä vapaa hoitotila.
- Kiinteän asennuksen kaapeleiden liittämisen ja kahvasulakkeiden vaihtamisen saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö. Kiinteästi liittämiin kytkettävien kumikaapelien vedonpoistimessa on kaapelia puristavien pintojen oltava eristysainetta. Sähköalalla ammattitaidoton henkilö saa ainoastaan ohjata vikavirtasuojakytkintä ja johtosuojakatkaisijoita niiden käyttöelimestä sekä liittää pistotulppia pistorasioihin ja irroittaa niitä.
- Keskusten ovet on pidettävä suljettuina ja tarvittaessa lukittuina. Ovet saa avata vain keskuksen käyttötoimenpiteitä varten.
- Keskuksiin liitetyt sähkökoneet ja -laitteet on irrotettava niistä tai kytkettävä jännitteettömiksi, kun niitä ei käytetä, jotta koneiden ja laitteiden tarkoitukseton käynnistyminen ja käyttö estyvät.
- Käytettävien sähkökoneiden ja muiden sähkölaitteiden on oltava vaatimusten mukaisia ja rakenteeltaan suojaeristettyjä luokan II tai suojamaadoitettuja I pistotulpalla liitettäviä.
- Kaapelit on sijoitettava keskuksen ulko- ja sisäpuolella niin, etteivät ne voi vahingoittua.
- Vioittuneet sähkökaapelit, -koneet ja muut sähkölaitteet on irrotettava sähköverkosta eikä niitä saa ottaa uudelleen käyttöön, ennen kuin vahingoittuneet osat on vaihdettu tai korjattu.
- Kahvarokkeen saa vaihtaa vain tarvittavan koulutuksen saanut henkilöstö.

INSTRUCTIONS FOR USERS OF TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS

- Operation of the installation must be supervised by an authorised person. Incorrect use of the electrical installation could mean risk of personal injury and fire.
- The distribution unit must be installed vertical or on a stand so that there is free access in front of the unit.
- Permanent cable connection or replacement of fuses may only be carried out by qualified personnel. Permanently connected rubber-insulated cables must be secured with a restraint that has an insulating gripping surface. Unqualified personnel may only operate earth leakage circuit breakers, miniature circuit breakers and plug sockets.
- Distribution unit doors must be closed and, where required, also locked. Doors must only be left open when carrying out work on the distribution unit.
- Electrical equipment that is connected to distribution units must be disconnected or switched off when not in use in order to avoid unintentional starting up or switching on.
- Electrical equipment that is used must comply with the requirements and must either have additional insulation or comply with class I and have an earthed plug.
- Cables inside and outside the doors must be routed so as to avoid damaging them.
- Cables or equipment that are defective must be disconnected and not used until the defective parts have been replaced or repaired.
- Blade fuses may only be replaced by personnel who have the necessary training.

ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122			
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING 16	A		
SPÄNNING/ VOLTAGE 400	V		
MEASURING EQUIPMENT			
CURR- TRAF0- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,3 kg			

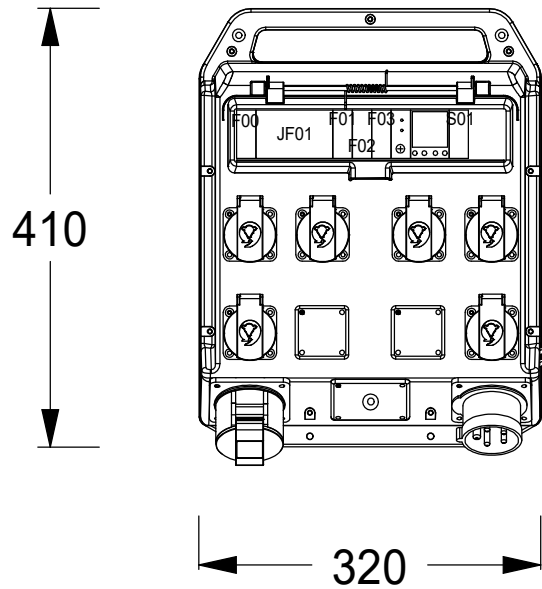
This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN

EL-BJÖRN
www.elbjorn.com

RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 180614	NEXT SHEET 2	SHEET 1
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITINGS NR./DRAWING E2467122	

A	B	C	D	E	F	G	H	J	K
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---



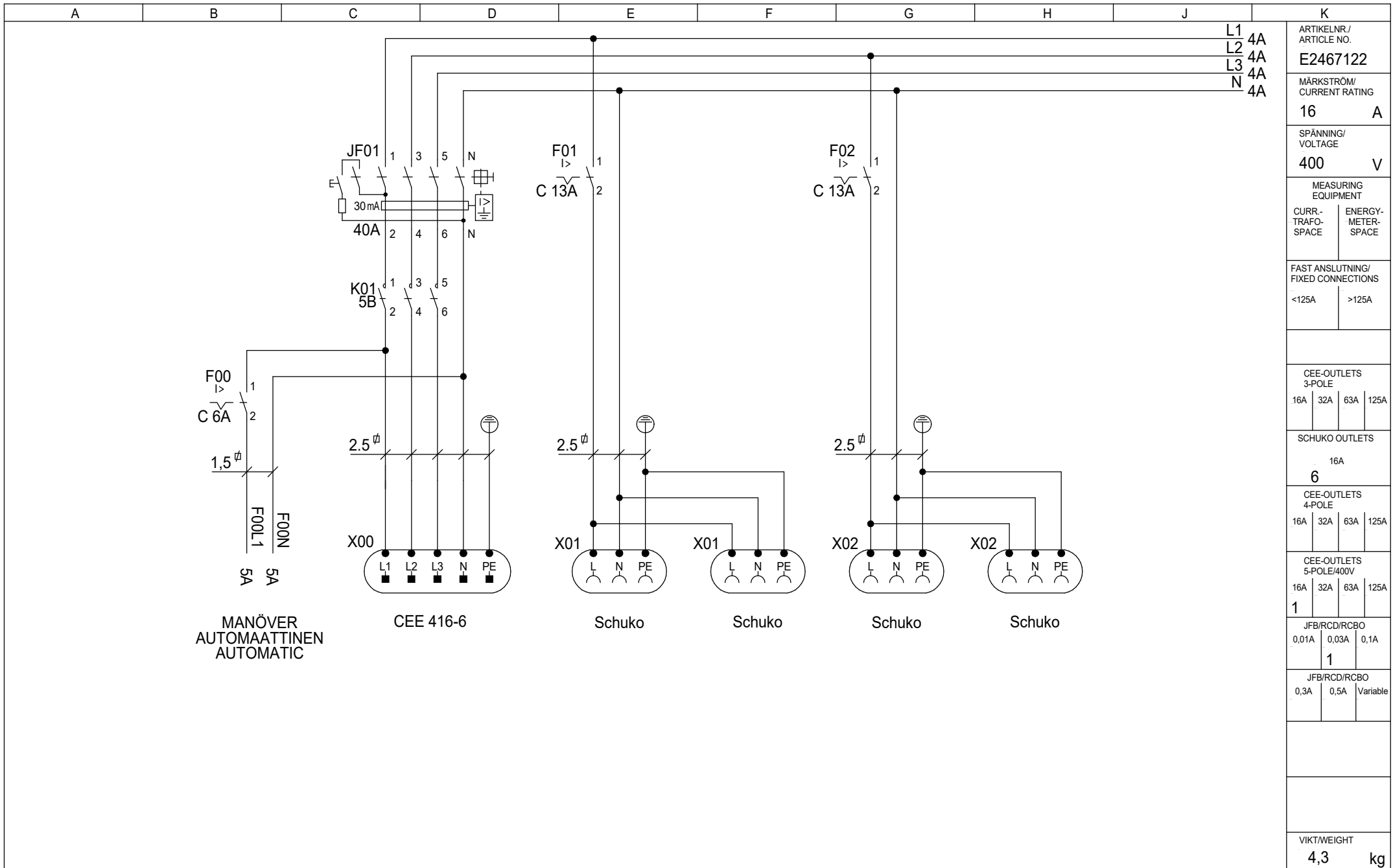
ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122			
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING 16 A			
SPÄNNING/ VOLTAGE 400 V			
MEASURING EQUIPMENT			
CURR- TRAFO- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS			
<125A		>125A	
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
6			
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
1			
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,3 kg			

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 180614	NEXT SHEET 3	SHEET 2
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITINGS NR./DRAWING E2467122	



L1 4A
L2 4A
L3 4A
N 4A

ARTIKELNR /
ARTICLE NO.
E2467122

MÄRKSTRÖM /
CURRENT RATING
16 A

SPÄNNING /
VOLTAGE
400 V

MEASURING
EQUIPMENT
CURR-
TRAF0-
SPACE ENERGY-
METER-
SPACE

FAST ANSLUTNING/
FIXED CONNECTIONS
<125A >125A

CEE-OUTLETS
3-POLE
16A 32A 63A 125A

SCHUKO OUTLETS
16A
6

CEE-OUTLETS
4-POLE
16A 32A 63A 125A

CEE-OUTLETS
5-POLE/400V
16A 32A 63A 125A
1

JFB/RCD/RCBO
0,01A 0,03A 0,1A
1

JFB/RCD/RCBO
0,3A 0,5A Variable

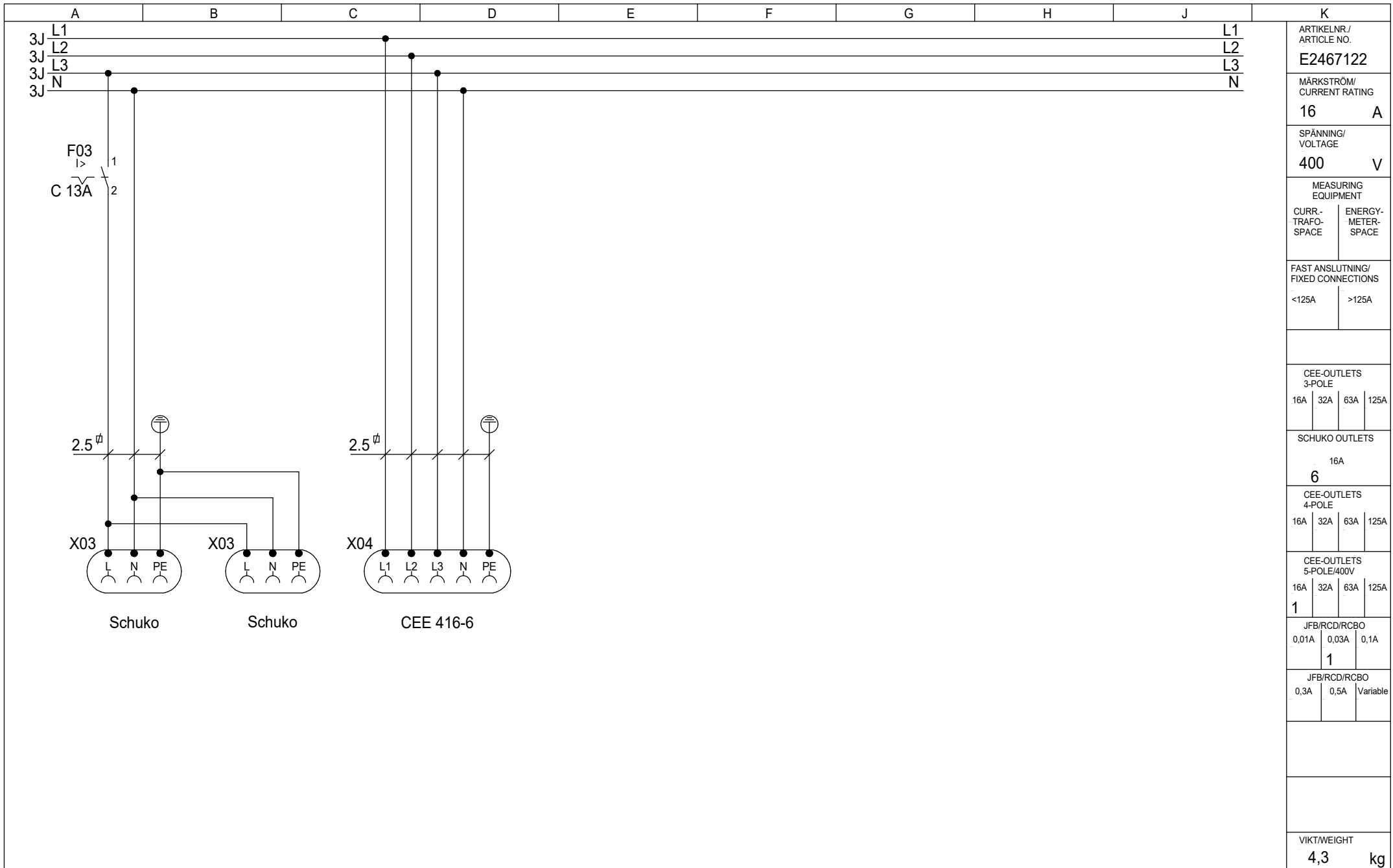
VIKT/WEIGHT
4,3 kg

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 180614	NEXT SHEET 4	SHEET 3
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITINGS NR./DRAWING E2467122	



ARTIKELNR /
ARTICLE NO.
E2467122

MÄRKSTRÖM/
CURRENT RATING
16 A

SPÄNNING/
VOLTAGE
400 V

MEASURING
EQUIPMENT
CURR-
TRAFO-
SPACE ENERGY-
METER-
SPACE

FAST ANSLUTNING/
FIXED CONNECTIONS
<125A >125A

CEE-OUTLETS
3-POLE
16A 32A 63A 125A

SCHUKO OUTLETS
16A
6

CEE-OUTLETS
4-POLE
16A 32A 63A 125A

CEE-OUTLETS
5-POLE/400V
1

JFB/RCD/RCBO
0,01A 0,03A 0,1A
1

JFB/RCD/RCBO
0,3A 0,5A Variable

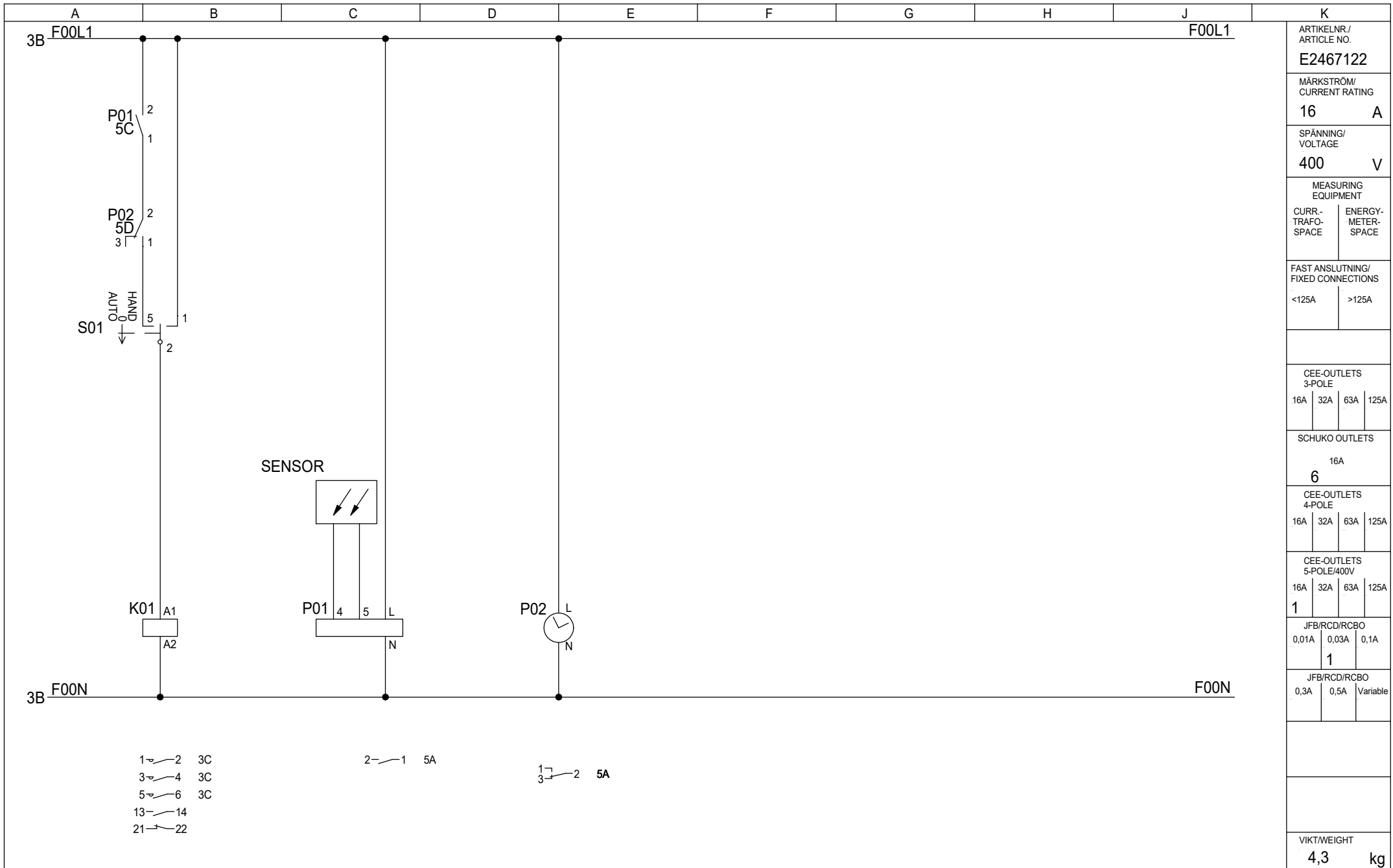
VIKT/WEIGHT
4,3 kg

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 180614	NEXT SHEET 5	SHEET 4
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITNING NR./DRAWING E2467122	



ARTIKELNR / ARTICLE NO.		E2467122	
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING		16	A
SPÄNNING / VOLTAGE		400	V
MEASURING EQUIPMENT			
CURR- TRAF0- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A		>125A	
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,3		kg	

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN



RITAD AV/DRAWN BY	DATUM/DATE	NEXT SHEET	SHEET
CG	180614	6	5
SIGN	REVISION/ISSUE	RITINGS NR./DRAWING	
	A*	E2467122	

A	B	C	D	E	F	G	H	J	K
PC.	Position	Description	Type	Manufacturer	Data	Article No.	E-number(SE)		ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122
1	-	Underdel	Midi	EI-Björn AB	410x320x115mm	126000			MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING 16 A
1		Överdel	Midi	EI-Björn AB	8-Schuko	126003			SPÄNNING/ VOLTAGE 400 V
1		Säkringslock	Midi	EI-Björn AB	14mod	126016			MEASURING EQUIPMENT CURR- TRAFO- SPACE ENERGY- METER- SPACE
1		Fjäder	Säkringslock	EI-Björn AB		35021			FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS <125A >125A
1		Axel	Säkringslock	EI-Björn AB	4x212mm	126062			CEE-OUTLETS 3-POLE 16A 32A 63A 125A
1		Täcklock	GP/GF	EI-Björn AB	72x72, Blå	34008			SCHUKO OUTLETS 16A 6
2		Täcklock	GP/GF	EI-Björn AB	50x50, Blå	34009			CEE-OUTLETS 4-POLE 16A 32A 63A 125A
1	F00	MCB	PLS6-C6	Eaton	6kA, 1P, C 6A	242675	2141466		CEE-OUTLETS 5-POLE/400V 16A 32A 63A 125A 1
3	F01-F03	MCB	PLS6-C13	Eaton	6kA, 1P, C 13A	242679	2141468		JFB/RCD/RCBO 0,01A 0,03A 0,1A 1
1	JF01	RCD	PFIM-40/4/003-A-SVP	Eaton	40A, 30mA, 4P, A	110781	2162237		JFB/RCD/RCBO 0,3A 0,5A Variable
1	K01	Kontaktor	LC1D09P7	Schneider Electric	9A, 4kW	LC1D09P7	3233004		VIKT/WEIGHT 4,3 kg
1	P01	Ljusrelä	LUNA 108	Theben	1-Kanal	54328	1309301		RITAD AV/DRAWN BY CG
1	P02	Kopplingsur	TSDW1CO	Eaton	1-kan	167379			DATUM/DATE 180614
1	S01	Omkopplare	Z-X/WM	Eaton	1-0-2, 1-POL	248345	2141888		NEXT SHEET 7
1	X00	Intag	416BU6	ABB	16A, 400V, IP44	2CMA193468R1000	2417340		SHEET 6
6	X01-X03	Schukouttag	Typ F	Mennekes	230V, 16A, IP54	11020EB			REVISION/ISSUE A*
1	X04	Uttag	416RU6	ABB	16A, 400V, IP44	2CMA192642R1000	2416633		RITINGS NR./DRAWING E2467122

This drawing is property of EI-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

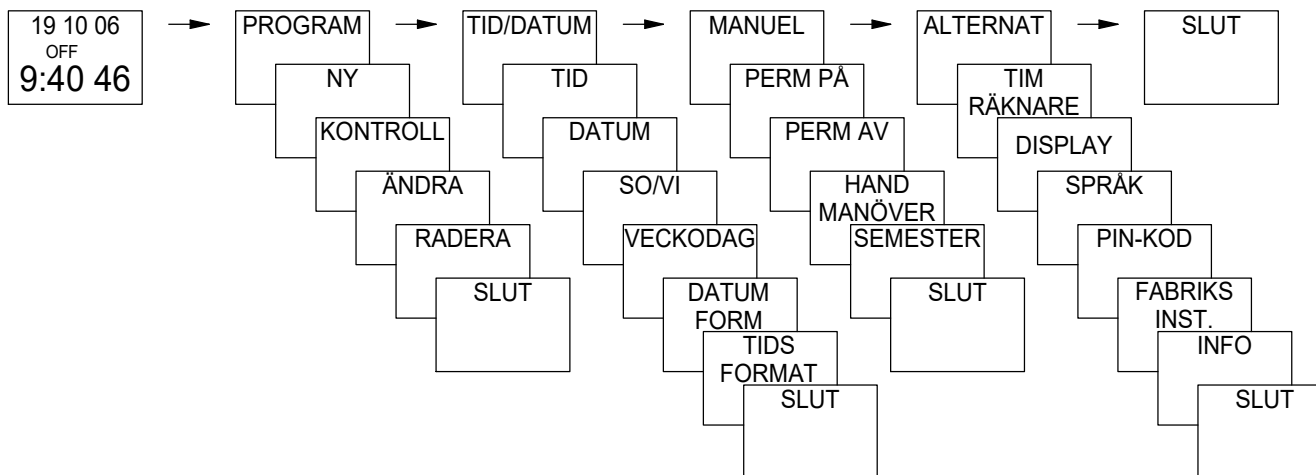
U 16MIDIBL//61-1 EN



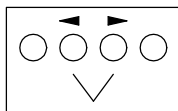
RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 180614	NEXT SHEET 7	SHEET 6
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITINGS NR./DRAWING E2467122	

Menyöversikt

MENU



Direkta manuella kopplingar



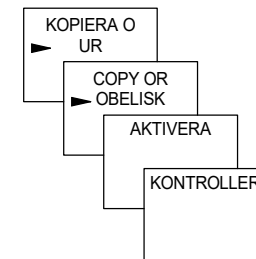
Tryck på båda knapparna samtidigt: Handkoppling

Tryck på båda knapparna samtidigt ca 2s: Permanent koppling

Lagringskort OBELISK

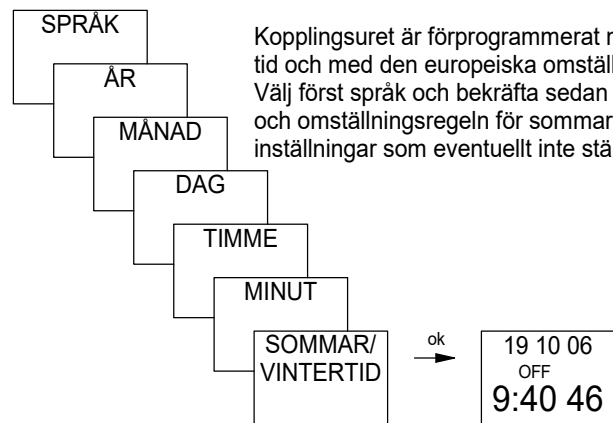
När du sätter i lagringskortet OBELISK i kopplingsuret, visas meny automatiskt och du kan läsa in/av de sparade kopplingstiderna.

Ta bort lagringskortet Obelisk efter programmeringen och förvara det i locket. Undvik mekanisk belastning och förorening vid annan lagring/transport.



ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122	
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING / VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS	
<125A	>125A
CEE-OUTLETS 3-POLE	
16A	32A 63A 125A
SCHUKO OUTLETS	
16A	
6	
CEE-OUTLETS 4-POLE	
16A	32A 63A 125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V	
16A	32A 63A 125A
1	
JFB/RCD/RCBO	0,01A 0,03A 0,1A
1	
JFB/RCD/RCBO	0,3A 0,5A Variable
VIKT/WEIGHT	
4,3 kg	

Första idrifttagning



Kopplingsuret är förprogrammerat med aktuellt datum, tid och med den europeiska omställningsregeln för sommar-/vintertid. Välj först språk och bekräfta sedan det aktuella datumet, klockslaget och omställningsregeln för sommar-/vintertid med OK, eller ändra på inställningar som eventuellt inte stämmer.

Programmera kopplingstider

Välj menyn PROGRAM.
 Bekräfta med OK. NY visas.
 Bekräfta med OK. Då visas KANAL C1.
 Använd pilknapparna för att välja PÅ eller AV.
 Bekräfta med OK.
 Använd pilknapparna för att välja TIMME och MINUT. Bekräfta respektive val med knappen OK.
 Använd pilknapparna för att välja VECKODAG. Bekräfta med knappen OK.

Ändra/radera kopplingstider

Ändra/radera kopplingstider
 Välj menyn PROGRAM.
 Bekräfta med OK. NEU visas.
 Bläddra med pilknappar till undermenyn ÄNDRA.
 Bekräfta med OK. KANAL C1
 Nu kan du välja KANAL C1 och bekräfta med knappen OK.

Ändra en enskild kopplingstid
 En sparad kopplingstid visas
 Du kan visa kopplingstider genom att trycka på pilknappar.
 Tryck OK för att bekräfta den kopplingstid som du vill ändra.
 Tryck på pilknappar för att ange värdet på ny timme och minut.
 Bekräfta med OK. Nu visas NÄSTA.
 Bekräfta med OK.

eller ändra ett block
 Om du har kopierat kopplingstider till flera dagar, visas istället för NÄSTA nu ÄNDRA BLOCK.
 Tryck på knappen OK för att bekräfta ändring av alla kopplingstider, eller tryck på pilknappar, för att ändra kopplingstiden på den valda veckodagen.
 De övriga blockdagarna ändras inte.

ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122	
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING/ VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR- TRAFO- SPACE	ENERGY- METER- SPACE
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS	
<125A	>125A
CEE-OUTLETS 3-POLE	
16A	32A
63A	125A
SCHUKO OUTLETS	
16A	
6	
CEE-OUTLETS 4-POLE	
16A	32A
63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V	
16A	32A
63A	125A
1	
JFB/RCD/RCBO	
0,01A	0,03A
0,1A	
1	
JFB/RCD/RCBO	
0,3A	0,5A
Variable	
VIKT/WEIGHT	
4,3 kg	

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

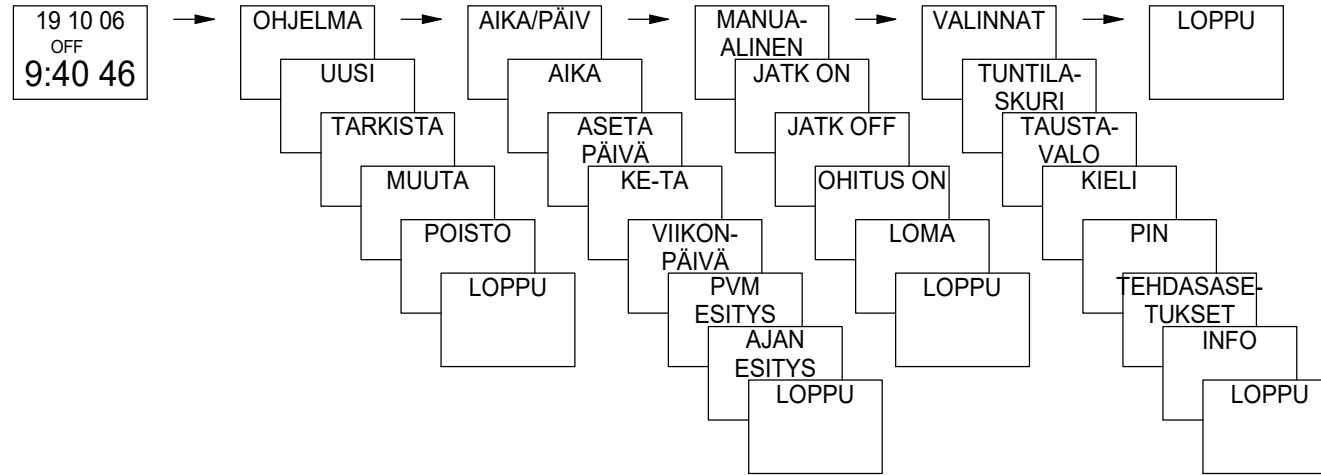
U 16MIDIBL//61-1 EN



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 180614	NEXT SHEET 9	SHEET 8
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITINGS NR./DRAWING E2467122	

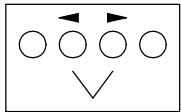
Valikko-opastekatsaus

MENU



Käsi- ja kestokytkentä

Käsi- ja kestokytkentä voidaan asettaa valikko-opasteiden avulla kohdassa MANUAALINEN tai (automaattinäytössä) näppäinyhdistelminä (katso kuva).



Käsikytkenän kytkeminen päälle
Paina molempia näppäimiä hetken yhtä aikaa.

Kestokytkenän kytkeminen päälle
Paina molempia näppäimiä yhtä aikaa kahden sekunnin ajan.

Käsi-/kestokytkenän peruuttaminen
Paina molempia näppäimiä yhtä aikaa.

Tallennuskortti OBELISK

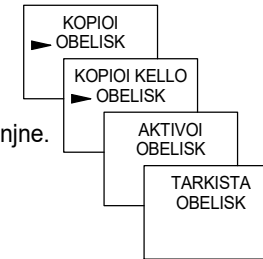
Tallennuskortin käyttäminen
Aseta tallennuskortti kellokytkimeen.
Hae tallennetut kytkentäajat, tallenna/lajitele kellokytkimeen tai aktivoi Obelisk-ohjelma.
Irrota tallennuskortti OBELISK top2 (nro 907 0 404) ohjelmoinninjne.
Jäl keen ja säilytä se huolellisesti.

Vältä mekaanista kuormitusta tai likaantumista säilytettäessä ja kuljetettaessa.

Kun Obelisk top2 on kytketty, toiminta-aika vähenee (paristokäytöllä).

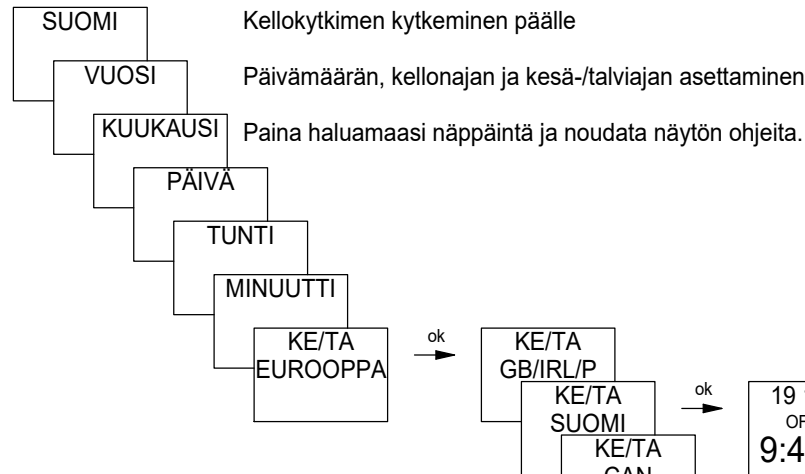
PALAUTA

Paina yhtä aikaa neljää käyttönäppäintä.
Voit valita nyt joko SÄILYTÄ OHJELMA tai POISTA OHJELMAT.

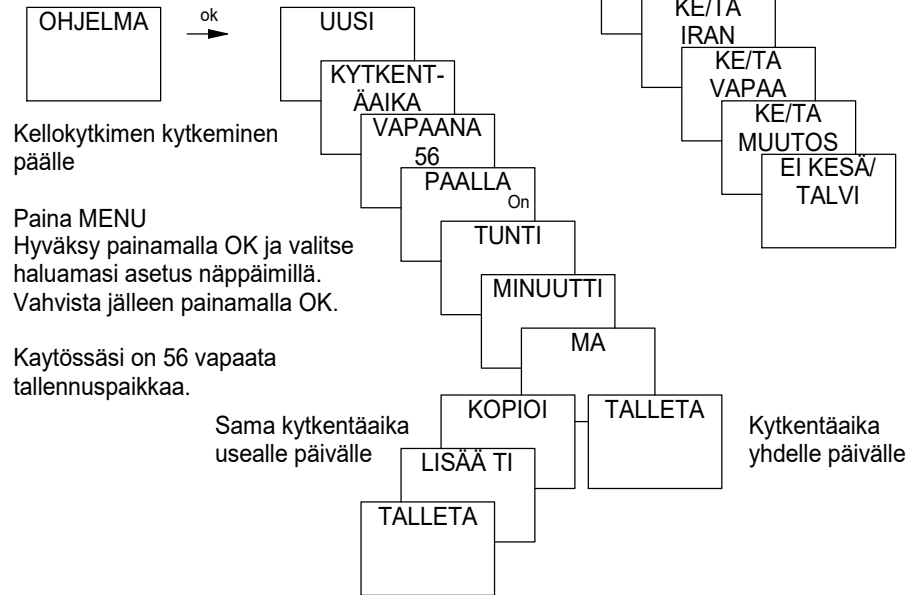


ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122			
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING 16 A			
SPÄNNING/ VOLTAGE 400 V			
MEASURING EQUIPMENT			
CURR- TRAFO- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,3 kg			

Ensimmäinen käyttöönotto



KytKentäaikojen ohjelmoiminen uudelleen



Kellokytkimen kytkeminen päälle

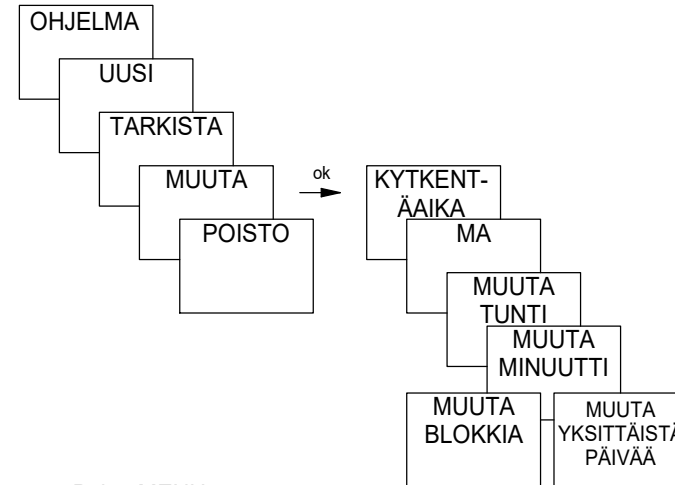
Paina MENU
Hyväksy painamalla OK ja valitse haluamasi asetus näppäimillä.
Vahvista jälleen painamalla OK.

Kaytössäsi on 56 vapaata tallennuspaikkaa.

Sama kytKentäaika usealle päivälle

KytKentäaika yhdelle päivälle

KytKentäajan muuttaminen/poistaminen (koskee myös pulseja ja syklejä)



Paina MENU.
Vahvista painamalla OK ja valitse haluamasi asetus painamalla.

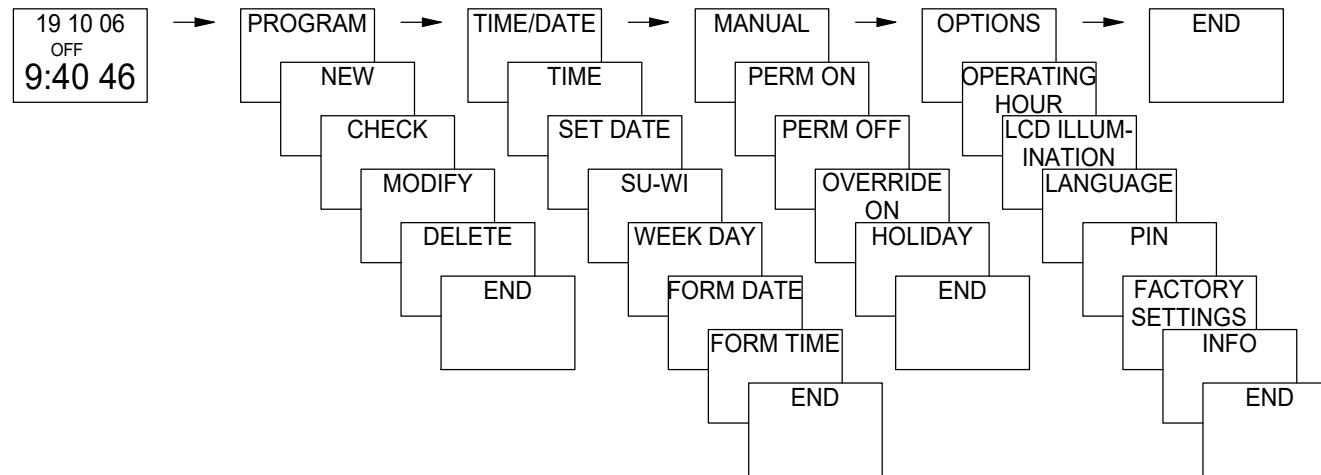
Vahvista jälleen painamalla OK.

Voit joko muuttaa/poistaa blokin, eli usealle päivälle (esim ma-pe) kopioidun kytKentäajan, tai yksittäisen kytKentäajan.

ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122			
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING 16	A		
SPÄNNING / VOLTAGE 400	V		
MEASURING EQUIPMENT			
CURR-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE		
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,3 kg			

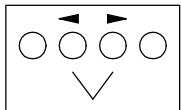
Menu overview

MENU



Manual and permanent switching

Manual and permanent switching can be selected by using menu option MANUAL or (in the automatic display) via a combination of buttons (see fig.).



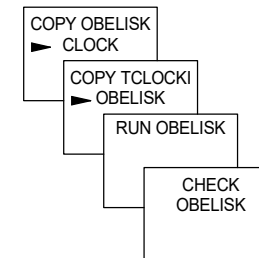
Activatre manual switching
Quickly press both buttons simultaneously.

Activate permanent switching
Press both buttons simultaneously for 2 seconds.

Cancelling manual/permanent switching
Press both buttons simultaneously.

Memory card OBELISK top2

Use memory card
Insert memory card in the time switch.
Request saved switch timings, read to/from the time switch or start obelisk program.
Memory card OBELISK top2 after programming ets. remove and store in cover.

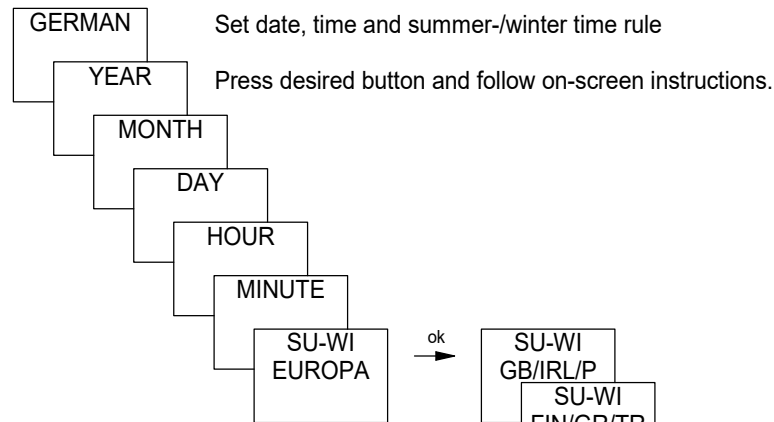


Reset

*Press the 4 buttons simultaneously.
Yuo can choose between KEEP PROGRAM and DELETE PROGRAM.

ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122	
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING/ VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR- TRAF0- SPACE	ENERGY- METER- SPACE
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS	
<125A	>125A
CEE-OUTLETS 3-POLE	
16A	32A 63A 125A
SCHUKO OUTLETS	
16A 6	
CEE-OUTLETS 4-POLE	
16A	32A 63A 125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V	
16A	32A 63A 125A
1	
JFB/RCD/RCBO 0,01A	0,03A 0,1A
1	
JFB/RCD/RCBO 0,3A	0,5A Variable
VIKT/WEIGHT 4,3 kg	

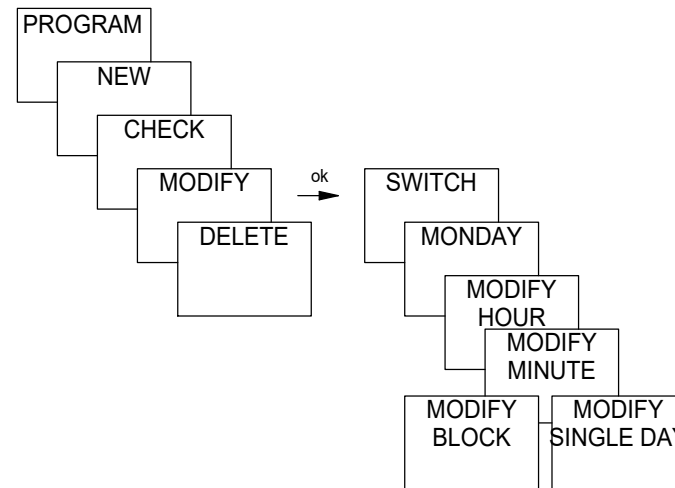
Initial start-up



Reprogram switching time



Change/delete switching time



Press MENU.
Confirm with OK or select desired setting.
Reconfirm with OK.

You can either change or delete a block, i.e. a switching time copied for several days (e.g. Mon-Fri) or a single switching time.

ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122	
MÄRKSTRÖM / CURRENT RATING 16	A
SPÄNNING / VOLTAGE 400	V
MEASURING EQUIPMENT	
CURR-TRAFO-SPACE	ENERGY-METER-SPACE
FAST ANSLUTNING / FIXED CONNECTIONS	
<125A	>125A
CEE-OUTLETS 3-POLE	
16A	32A 63A 125A
SCHUKO OUTLETS	
16A	
6	
CEE-OUTLETS 4-POLE	
16A	32A 63A 125A
1	
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V	
16A	32A 63A 125A
1	
JFB/RCD/RCBO	
0,01A	0,03A 0,1A
1	
JFB/RCD/RCBO	
0,3A	0,5A Variable
VIKT/WEIGHT	
4,3 kg	

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 180614	NEXT SHEET 13	SHEET 12
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITINGS NR./DRAWING E2467122	

A	B	C	D	E	F	G	H	J	K
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Inställning Ljusrelä

Ställ in önskat tröskelvärde (2 - 100 lx) på potentiometern med en skruvmejsel.
 Den röda dioden lyser så snart det inställda luxvärdet blir lägre än den omgivande ljusstyrkan.
 Den gröna dioden tänds när reläet är i TILL - läget.

Asetus hämträkytkin

Säädä toivottu kynnys (2 - 100 lx) ruuvialtalla potentiometristä.
 Punainen LED syttyy palamaan heti, kun asetettu luksiarvo alittaa ympäristön kirkkauden.
 Vihreä LED palaa, kun rele on PÄÄLLÄ.

Setting Twilight switch

Set the desired range (2 - 100lx) on the potentiometer using a screw driver.
 The red LED will light up, if the set lux value underruns the ambient brightness.
 The green LED will light up, if the relay is ON.

ARTIKELNR / ARTICLE NO. E2467122			
MÄRKSTRÖM/ CURRENT RATING 16		A	
SPÄNNING/ VOLTAGE 400		V	
MEASURING EQUIPMENT			
CURR- TRAFO- SPACE	ENERGY- METER- SPACE		
FAST ANSLUTNING/ FIXED CONNECTIONS			
<125A	>125A		
CEE-OUTLETS 3-POLE			
16A	32A	63A	125A
SCHUKO OUTLETS			
16A			
6			
CEE-OUTLETS 4-POLE			
16A	32A	63A	125A
CEE-OUTLETS 5-POLE/400V			
16A	32A	63A	125A
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,01A	0,03A	0,1A	
1			
JFB/RCD/RCBO			
0,3A	0,5A	Variable	
VIKT/WEIGHT			
4,3 kg			

This drawing is property of El-Björn. May not be copied, shown or distributed without our written permission.

U 16MIDIBL//61-1 EN



RITAD AV/DRAWN BY CG	DATUM/DATE 180614	NEXT SHEET	SHEET 13
SIGN	REVISION/ISSUE A*	RITNING NR./DRAWING E2467122	

theben

TERMINA TR 610 top2 och TR 612 top2

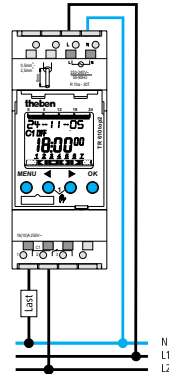
Ref. nr 610 0 101; 612 0 101

1- och 2-kanal-veckokopplingsur

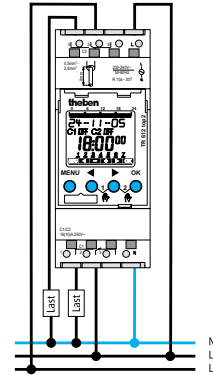
- | | |
|---|----|
| 🇸🇪 Bruksanvisning
Kopplingsur | 1 |
| 🇫🇮 Käyttöohje
Kellokytkin | 9 |
| 🇩🇰 Betjeningsvejledning
Kontaktur | 17 |
| 🇳🇴 Bruksanvisning
Koblingsur | 25 |

309 163 01

S FIN DK N



TERMINA TR 610 top2



TERMINA TR 612 top2



RAM 701



RAM 713 EIB



RAM 741



TR 622 top2



RAM 366 top



Cheops EIB

S

1. Korrekt användning

Apparaten/lagringskortet är avsett för montering på DIN-reläskenor i ett kopplings- och fördelarskåp. Enhetens spänningsmatning är 230 V-240 V AC.

Användning är endast tillåten i slutna och torra utrymmen!

2. Säkerhetsanvisningar



FARA



Brandfara och risk för elektriska stötar

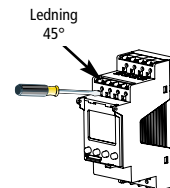
Livsfara på grund av strömstöt

=> Anslutning får endast göras av en behörig elektriker enligt de nationella säkerhetsbestämmelserna

Vi tar inget ansvar för sak- eller personskador som uppstår på grund av felaktig hantering eller på grund av att säkerhetsanvisningarna inte har beaktats!

3. Anslutning med fjäderklämmor

- Isolera ledningarna 8 (max. 9) mm.
- Stick in den fasta ledningen på 1-2,5 mm² i 45 gradersvinkel i fjäderklämman (2 ledningar möjliga per klämposition).
- Vid böjliga och fasta ledningar på 0,5 mm², tryck på öppnaren med en skruvmejsel för att öppna klämman.
- Ta ut ledningarna genom att trycka med en skruvmejsel på öppnaren och dra ut ledningen.



4. Beskrivning av enheten

S

programmerade **kopplingstider**

Kanalläge C1 (C2)

ON = På, OFF = Av

Tidvisning

Driftspänning OK: två punkter

Nätavbrott: tre punkter

Knapparna ◀ eller ▶ = svar NEJ,
eller **vidare** (och inställning av
värdet, t.ex. ändra tid)

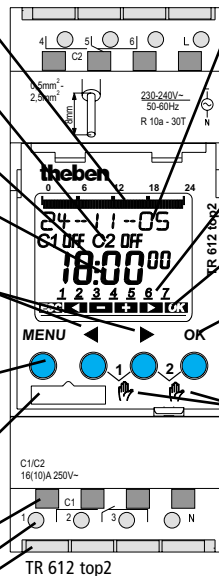
Alternativet MENU (tryck alltid på
MENU först vid inmatningar i enheten)

Gränssnitt för lagringskortet Obelisk för
programmering från PC (beställs separat)

Öppnare

Kontrolluttag

Fjäderklämma



Datumvisning/textrad (en fråga visas
alltid i användarmenyn och den måste
besvaras med **JA** (knapp OK) eller **NEJ**
(knapparna ◀ eller ▶))

Veckodagar från 1 till 7

tilldelningen kan ändras via menyn
ZEIT/DATUM under WOCHENTAG,
t.ex. 1 = söndag

användbara knappfunktioner (visas vid
manuell hantering av enheten)

Knapparna **OK** = svar **JA**
bekräftelse av valet eller
programmeringen

Direkta manuella kopplingar
(endast i automatläge)

- tryck på båda knapparna samtidigt
→ handkoppling (C1 → ◀ och ▶;
C2 → ▶ och OK)
- tryck på båda knapparna samtidigt
ca 2 s
→ permanent koppling

5. Första idrifttagning

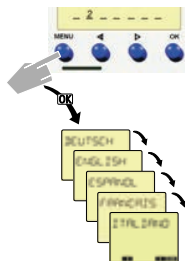
Kopplingsuret levereras i viloläge (displayen är avstängd).

☐ Aktivera klockan

Tryck kort på **valfri knapp**. Kopplingsuret har en driftreserv. Därför kan det programmeras redan före monteringen.

Kopplingsuret är förprogrammerat med **aktuellt datum, tid** och med den europeiska **omställningsregeln för sommar-/vintertid**.

Välj först språk och bekräfta sedan det aktuella datumet, klockslaget och omställningsregeln för sommar-/vintertid med **OK**, eller ändra på inställningar som eventuellt inte stämmer.



☐ Manövrering

I enhetens display visas alltid en fråga:

Svar **JA**: Knapp **OK**

Svar **NEJ**: Knapparna ◀ ▶



Knappfunktionerna som kan väljas visas längst ned i displayen.

☐ ÅTERSTÄLLNING

När du återställer kopplingsuret (genom att trycka på de fyra manöverknapparna samtidigt) kan du välja mellan funktionerna

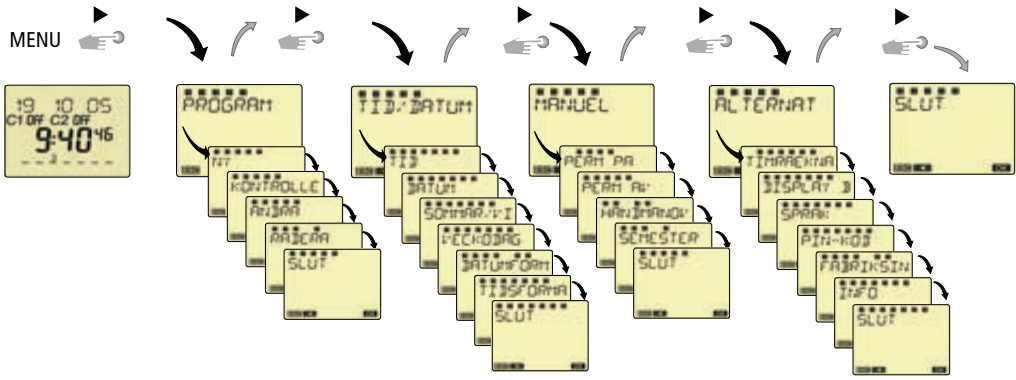
BEHALL PROGRAM och **RADERA PROGRAM**.



Om du väljer **BEHALL PROG** behålls de sparade kopplingstiderna. Datum och tid raderas alltid.

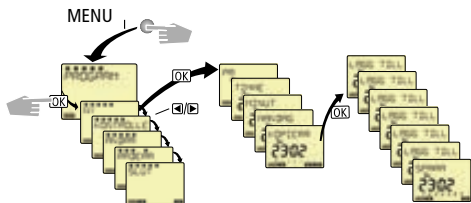
6. Menyöversikt/Tekniska data

S



TR 610/TR 612 top2 230 V -15 % 50-60 Hz 240 V +10 % 50-60 Hz	min. -30 °C upp till +55 °C	Lithium ca 10 års gångreserv	Skyddsklass II EN 60730, IP 20 EN 60529	250 V AC min 10 mA max 16 A 50/60 Hz 24 V AC/DC min 100 mA	2600 W	22 x 7 W 18 x 11 W 16 x 15 W 16 x 20 W 14 x 23 W
	TYP 1 STU på IEC/EN 60730-2-7	56 Minne	AgSnO ₂	2600 W	1000 W	730 VA (80µF)

7. Meny PROGRAM



□ Programmera kopplingstider

t.ex. belysning i en sporthall från måndag till fredag (7:30 till 12:00)

1. Välj menyn **PROGRAM**.
2. Bekräfta med **OK**.
NY visas.
3. Bekräfta med **OK**.
Då visas **KANAL C1 (C2)**.
4. Använd knapparna ◀ eller ▶ för att välja kanalen C1 (C2).
5. Bekräfta med knappen **OK**.

6. Använd knapparna ◀ eller ▶ för att välja **PÅ** eller **AV**.
Bekräfta med knappen **OK**.

7. Använd knapparna ◀ eller ▶ för att välja **TIMME** och **MINUT**; t.ex. vid **PÅ** 7:30 resp. **AV** 12:00.
Bekräfta respektive val med knappen **OK**.

8. Använd knapparna ◀ eller ▶ för att välja en **veckodag**. Bekräfta med knappen **OK**.
Spara till exempel **MANDAG**.

• Spara en veckodag

Använd knapparna ◀ eller ▶ för att välja **veckodag**. Bekräfta med knappen **OK**.

Spara genom att trycka på knappen ▶ **KOPIERA**.
Bekräfta med knappen **OK**.

• Kopiera till ytterligare veckodagar

Bekräfta **KOPIERA** med knappen **OK**.

Använd knapparna ◀ eller ▶ för att välja **veckodag**. Bekräfta **LAGG TILL TISDAG** till **FREDAG** med knappen **OK**.

• Utelämna veckodagar

Utelämna t.ex. **LORDAG** och **SONDAG** genom att trycka på ▶.

☐ Ändra/radera kopplingstider

1. Välj menyn **PROGRAM**.
2. Bekräfta med **OK**.
NEU visas.
3. Bläddra med knappen ► till undermenyn **ANDRA**.
4. Bekräfta med **OK**.
KANAL C1 (C2) visas.
5. Nu kan du välja kanal **C1 (C2)** och bekräfta med knappen **OK**.

• Ändra en enskild kopplingstid

1. En sparad kopplingstid visas.
2. Du kan visa kopplingstider genom att trycka på knappen ►.
3. Tryck på **OK** för att bekräfta den kopplingstid som du vill ändra.
4. Tryck på ► för att ange värdet på ny timme och minut.
5. Bekräfta med knappen **OK**.
Nu visas **NASTA**.
6. Bekräfta med knappen **OK**.

• eller ändra ett block

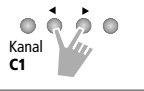

Om du har kopierat kopplingstiderna till flera dagar, visas istället för **NASTA** nu **ANDRA BLOCK**.

7. Tryck på knappen **OK** för att bekräfta ändring av alla kopplingstider, eller tryck på knappen ►, för att ändra kopplingstiden på den valda veckodagen. De övriga blockdagarna ändras inte.

S

☐ Hand- och permanentkoppling

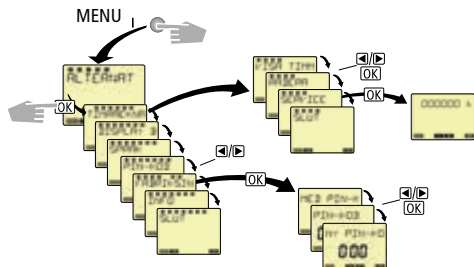
Du kan ställa in hand- eller permanentkoppling i menyn **MANUEL** eller i den automatiska menyn (se bild).

 <p>Kanal C1</p>	HAND Tryck på båda knapparna.	Hand-/permanentkoppling tryck på knapparna samtidigt. Kanal C1/C2 kopplar om mellan PÅ eller AV. Handkopplingen korrigeras genom det sparade programmet.
 <p>Kanal C2</p>	PERMANENT Tryck på båda knapparna ca 2 sekunder .	

Upphåva hand-/ permanentkoppling

Tryck kort på knapparna som visas ovan.

8. Meny ALTERNAT



PIN-kod

Enheten kan spärras från obehörig användning med hjälp av en fyrsiffrig kod.

Det är möjligt att ta bort spärren på kopplingsuret igen. Ring till Thebens kundtjänst om du har glömt din PIN-kod.

Drifttidsräknare

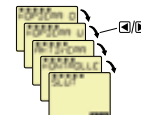
Räknar de tillkopplingstimmar i förbrukaren, som är ansluten till relät.

9. Lagringskort OBELISK

När du sätter i lagringskortet **OBELISK** i kopplingsuret, visas menyn automatiskt och du kan läsa in/av de sparade kopplingstiderna.

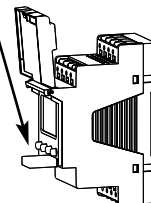
I menyn kan du välja mellan

- KOPIERA OBELISK -> UR**
- KOPIERA UR -> OBELISK**
- AKTIVERA OBELISK**
- KONTROLLERA OBELISK**



Ta bort lagringskortet Obelisk efter programmeringen och förvara det i locket. Undvik mekanisk belastning och förorening vid annan lagring/transport.

(Obelisk-set: nr 907 0 405)



Theben AG

Hohenbergstr. 32
72401 Halgerloch
DEUTSCHLAND
Tel. +49 (0) 74 74/6 92-0
Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

Service

Tel. +49 (0) 74 74/6 92-369
Fax +49 (0) 74 74/6 92-207
hotline@theben.de
Adresser, telefonnummer etc.
www.theben.de